

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**LUNEDI' 25 OTTOBRE 2021 ORE 15
AULA SINODALE- SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: FRENGUELLI GIANLUCA (PRESIDENTE)

ZANOT IRENE
MONTI FEDERICA
GALLAI FABRIZIO (*a distanza)
CINGOLANI MARIANO (*entra dalla tesi n.5)
AMANDA SALVIONI (*esce dopo tesi n.5)
VANTAGGIATO LUCA (*entra dalla tesi n.15)

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
L-12	ANTOGNOLI GIULIA *ONLINE ORE 15	LA COMUNICAZIONE E IL SILENZIO COME ATTO LINGUISTICO	LINGUISTICA ITALIANA	INGLESE	FRENGUELLI GIANLUCA	
L-12	BARTOLINI GIUDITTA ORE 15	Mutazioni linguistiche collegate alle mutazioni sociali	LINGUISTICA ITALIANA	FRANCESE	FRENGUELLI GIANLUCA	
L-12	IAIA SAMUELA MARIAPIA ORE 15	Il linguaggio settoriale della cosmesi in Francia e in Italia: uno studio attraverso la traduzione del sito web www.irise-paris.fr	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	CHIRICO ASIA ORE 15	Leila Guerriero: narrazione della pandemia	TESTI, LINGUE E CULTURE ISPANO- AMERICANE		SALVIONI AMANDA	
L-12	LAGONIGRO GIUSEPPINA ANNA ORE 15	TOSSICODIPENDENZA E IMMIGRAZIONE: QUAL'è IL RAPPORTO?	TOSSICOLOGIA FORENSE	SPAGNOLO	CINGOLANI MARIANO	

L-12	LUMINARI PIER PAOLO ORE 16:15	L'INTERPRETE SPORTIVO PRIMA E DURANTE LA PANDEMIA	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	MARCONI GIULIA ORE 16:15	I francesismi nel linguaggio settoriale della moda: analisi comparativa dei siti web di quattro case di moda italiane	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	MOLDOVAN PAULA TEODORA EUGENIA ORE 16:15	L'evoluzione dell'interpretazione: l'impatto psicologico e fisiologico dell'interpretazione a distanza	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	OLIVIERI CHIARA ORE 16:15	"L'insegnamento dell'interpretazione di trattativa ai tempi della pandemia: un questionario per rilevare i punti critici.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	SALVUCCI FRANCESCA ORE 16:15	Traduction du site "Tenute Rio Maggio"	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	COCCI ELISA ORE 17:30	Oltre la competenza linguistica: uno sguardo alla comunicazione non verbale nell'interpretazione dialogica	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	DONVITO LUCA ORE 17:30	IL CONCETTO DI "FACE" DI GOFFMAN NEL MONDO DELL'INTERPRETARIATO	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	FULIGNA GIOVANNI ORE 17:30	Linguaggio queer e lotta per i diritti della comunità LGBTQIA	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	PETRACCIA GIULIA ORE 17:30	Accenti inglesi nativi e non nativi come ostacolo nell'interpretazione	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	DE MATTEIS GIORGIA ORE 17:30	Il mercato cinematografico cinese (电影市场)	DIRITTO COMMERCIALE	CINESE	MONTI FEDERICA	
L-12	PEPLE MISSINGA MYRIAM ORE 18:45	Strategie di traduzione dei marchi occidentali in Cina	DIRITTO COMMERCIALE	CINESE	MONTI FEDERICA	
L-12	RUSSO ILARIA ORE 18:45	Made in Italy: evoluzione del marchio e analisi di un caso di studio sui consumatori italiani	DIRITTO COMMERCIALE	INGLESE	MONTI FEDERICA	

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**MARTEDI' 26 OTTOBRE 2021 ORE 9:30
AULA SINODALE - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: CHIUSAROLI FRANCESCA (PRESIDENTE)

GEDDES DA FILICAIA COSTANZA
ZANOT IRENE
PIERUCCI MARIA LAURA
MAZZONI SARA (*esce dopo tesi n.1)
VORONINA JULIA (*esce dopo tesi n.1)
GALLAI FABRIZIO (*a distanza – esce dopo tesi n.8)
VANTAGGIATO LUCA (*entra da tesi n.11)
GONZALEZ VALLEJO RUBEN (*a distanza - entra dalla tesi n.13)

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	CANNONE MARTINA *ONLINE ORE 9:30	SULLA LEGGE DI EMENDAMENTO ALLA COSTITUZIONE RUSSA DEL 2020: ANALISI DEL DISCORSO POLITICO NEI MEDIA E NELLA STAMPA RUSSA. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОСВЕЩЕНИЯ ЗАКОНОПРОЕКТА О ПОПРАВКАХ К КОНСТИТУЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 2020 ГОДА В РОССИЙСКОЙ ПРЕССЕ.	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA RUSSA		MAZZONI SARA	VORONINA JULIA
L-12	PUGLIESI VIRGINIA ORE 9:30	La Contessa d'Amalfi: analisi testuale di una novella dannunziana	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	FRANCESE	GEDDES DA FILICAIA COSTANZA	

L-12	BORDI ALISSA ORE 9:30	Espressività e semplicità nella traduzione in Esperanto di "Pinocchio"	LINGUISTICA GENERALE	INGLESE	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	COSÌ DILETTA MARIAPINA ORE 9:30	IL LESSICO DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE NELL'INTERLINGUA: ANALISI DEL TESTO "DECLARATION UNIVERSAL DEL DERECTOS HUMAN"	LINGUISTICA GENERALE	INGLESE	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	DI DOMENICO DANIELA ORE 9:30	"Esperanto: una lingua complessa. Traduzione dei giochi di parole in ""Alice nel paese delle meraviglie"	LINGUISTICA GENERALE	INGLESE	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	FALCONE CHRISTIAN ORE 11:05	Il cavallo nel lessico Dothraki: analisi grammaticale e semantica	LINGUISTICA GENERALE	INGLESE	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	BAGLIONI VERONICA ORE 11:05	Il trauma vicario negli interpreti: come riconoscerlo e superarlo.	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	CAPUTI NICOLE ORE 11:05	Talkshow Interpreting: una guida per l'interprete televisivo.	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		GALLAI FABRIZIO	
L-12	ANGELICI ISABELLA ORE 11:05	Le tour du monde en 80 jours - analisi dei tecnicismi nel linguaggio specialistico	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	FRASCARELLI MATTIA ORE 12:05	Francese tecnico: la terminologia delle calzature antinfortunistiche.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III		ZANOT IRENE	
L-12	DELL'OREFICE CHIARA ORE 12:05	Evoluzioni recenti del termine "virale" e del derivato "viralità"	TERMINOLOGIA E LINGUAGGI SPECIALISTICI	CINESE	PIERUCCI MARIA LAURA	
L-12	FACCONE YLENIA ORE 12:05	La figura femminile nell'ottica del confucianesimo: analisi del Nujie di Ban Zhao	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		VANTAGGIATO LUCA	
L-12	LEOPARDI ELISA ORE 12:05	Le Lingue Artificiali: La Lincos	LINGUISTICA GENERALE	SPAGNOLO	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	MARCONI MARGHERITA ORE 12:05	Lingue ausiliarie internazionali: analisi linguistica dell'inno nazionale in Interlingua	LINGUISTICA GENERALE	SPAGNOLO	CHIUSAROLI FRANCESCA	
L-12	BERARDINI GIORGIA ORE 13:05	Il ruolo delle logografie nella comunicazione tramite Instant Messaging: il caso degli stickers	LINGUISTICA APPLICATA	SPAGNOLO	PIERUCCI MARIA LAURA	

L-12	CLEMENTE LUCA ORE 13:05	Lo spagnolo al giorno d'oggi: invasione anglofona, uragano digitale e nuove tendenze linguistiche	TERMINOLOGIA E LINGUAGGI SPECIALISTICI	SPAGNOLO	PIERUCCI MARIA LAURA	
------	--------------------------------------	---	---	----------	-------------------------	--

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**MARTEDI' 26 OTTOBRE 2021 ORE 15
AULA SINODALE - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: GEDDES DA FILICAIA COSTANZA (PRESIDENTE)
DI GIOVANNI ELENA
MASULLO MARIANGELA
ARBUSTI IRENE
PUCCIARELLI FABIO

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
L-12	FEDELE SIMONA *ONLINE ORE 15	D'Annunzio e la fusione con la natura:La pioggia nel pineto	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	SPAGNOLO	GEDDES DA FILICAIA COSTANZA	
L-12	ROSA VANESSA ORE 15	Analisi di "Donne" di Andrea Camilleri: un'insolita autobiografia dell'autore attraverso le donne che hanno fatto parte della sua vita.	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	INGLESE	GEDDES DA FILICAIA COSTANZA	
L-12	SFORZA HAJAR ORE 15	L'ELABORAZIONE DEL LUTTO IN MONTALE	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	INGLESE	GEDDES DA FILICAIA COSTANZA	
L-12	CERQUA ROBERTA ORE 15	L'Italia che taglia: analisi della censura cinematografica durante il fascismo	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	
L-12	CIMINARI DEBORA	(NON) È UN GIOCO DA RAGAZZI: LA TRADUZIONE DELLO HUMOUR IN "THE LAST OF US PARTE II"	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	

	ORE 15					
L-12	MAREMONTI GIORGIA ORE 16:15	BEYOND GRIMM'S FAIRYTALES: THE VIOLENCE AND CRUELTY OF THE ORIGINAL TALES AND THE SUBSEQUENT ADAPTATION OF THE BEST WORLDWIDE KNOWN CHILDREN'S STORIES	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	
L-12	PACIARONI EVA CHIARA ORE 16:15	Studi femministi sulla traduzione: storia e concetti chiave	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	
L-12	FIORANELLI ALESSIO ORE 16:15	"SEE ma non UE. Analisi dei Paesi e i Loro Motivi - Lente sulla Norvegia"	DIRITTO DEL COMMERCIO INTERNAZIONALE	INGLESE	PUCCIARELLI FABIO	
L-12	PIERI MARIA SILVIA ORE 16:15	Panoramica sulla Brexit: cause e sviluppo.	DIRITTO DEL COMMERCIO INTERNAZIONALE	INGLESE	PUCCIARELLI FABIO	
L-12	ROGANTI ROSITA *ONLINE ORE 16:15	La firma di documenti legali in Giappone	DIRITTO DEL COMMERCIO INTERNAZIONALE	INGLESE	PUCCIARELLI FABIO	
L-12	TARDIO MARTINA *ONLINE ORE 17:30	ITALIA - RUSSIA: RELAZIONI COMMERCIALI E INVESTIMENTI DIRETTI ESTERI ITALIANI NELLA FEDERAZIONE RUSSA	DIRITTO DEL COMMERCIO INTERNAZIONALE	INGLESE	PUCCIARELLI FABIO	
L-12	BASTARI GIORGIA ORE 17:30	ANALISI DEI PRESTITI LINGUISTICI NEL LINGUAGGIO ECONOMICO SPAGNOLO	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
L-12	CIMETTA AGNESE ORE 17:30	TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA DE TEXTOS TÉCNICOS : CONTRASTE ENTRE TEORÍA Y PRÁCTICA.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
L-12	DI NARDO DI MAIO ALESSIA ORE 17:30	Il linguaggio economico nel giornalismo spagnolo	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I		ARBUSTI IRENE	
L-12	EUSEPI MARTINA ORE 17:30	La rappresentazione del femminicidio nella stampa italiana e spagnola	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
L-12	LICIOTTI ALESSANDRA ORE 18:45	Il ruolo dell'interprete nella guerra civile spagnola	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I		ARBUSTI IRENE	

L-12	MARTINELLI ROBERTA ORE 18:45	LA LINGUA SPAGNOLA ED I SUOI FENOMENI DI VARIAZIONE: UN'ANALISI APPROFONDATA DEL FENOMENO DEL DEQUEÍSMO.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
------	---	---	-------------------------------------	--	---------------	--

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**MERCOLEDI' 27 OTTOBRE 2021 2021 ORE 14
AULA B (ROSSA) - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: NARDI ANTONELLA (PRESIDENTE)

CRISTIANA TURINI
RAFFI FRANCESCA
PRINCIPI MATTEO
JACOBS SABINE ANGELIKA CHRISTINE
DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL (*esce dopo tesi n.2)

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
L-12	POIANI MATTEO ORE 14	I passaggi utili per la preparazione di un piano di digital marketing	ECONOMIA AZIENDALE	SPAGNOLO	PRINCIPI MATTEO	
L-12	SPINOZZI MICHELA ORE 14	Le strategie di marketing nei brand di lusso: il caso Chanel	ECONOMIA AZIENDALE	SPAGNOLO	PRINCIPI MATTEO	
L-12	DE SANTIS ALICE ORE 14	Crisi pandemica: interventi per la ripresa economica	ECONOMIA AZIENDALE	INGLESE	PRINCIPI MATTEO	
L-12	SALUSTI LORENZO ORE 14	Il bilancio d'esercizio negli USA	ECONOMIA AZIENDALE	INGLESE	PRINCIPI MATTEO	
L-12	FANINI MARIAFRANCESCA	La funzione appellativa nella comunicazione pubblicitaria: il ruolo del prodotto tra immagine e testo	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II		NARDI ANTONELLA	

	ORE 14				
L-12	MEDORI ALESSANDRA ORE 15:15	IL FENOMENO DEI REALIA: IL BINOMIO LINGUA-CULTURA NELLA TRADUZIONE TURISTICA DAL TEDESCO ALL'ITALIANO	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II		NARDI ANTONELLA
L-12	DALESSANDRO MARIA PIA ORE 15:15	" Analisi testuale dell'oralità: dagli inni nazionali ai canti popolari. Geschichtsüberlieferung in der mündlichen Sprache."	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		JACOBS SABINE ANGELIKA CHRISTINE
L-12	DI ROSA DENISE ORE 15:15	La fiaba come risorsa turistica. Das Märchen als touristische Ressource	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		JACOBS SABINE ANGELIKA CHRISTINE
L-12	FIRMA MONICA ORE 15:15	Mondo del lavoro e competenza della lingua tedesca. Wie man Sprachkompetenz in die tägliche Praxis umsetzen kann.	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		JACOBS SABINE ANGELIKA CHRISTINE
L-12	SILENO SARA ORE 15:15	Tra comunicazione aziendale e linguaggio specialistico:una riflessione sulle condizioni di marketing e la politica aziendale di Olio Poldo. Eine Fallstudie aus dem Ölhandel.	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II		JACOBS SABINE ANGELIKA CHRISTINE
L-12	BRUNI LORENZA ORE 16:30	"Il Signore degli Anelli: la ritraduzione di un grande romanzo a distanza di 50 anni"	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	DE ASCANIO GIORGIA ORE 16:30	"La traduzione come riscrittura. Il ruolo socioculturale del traduttore"	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	DONATUCCI SARA ORE 16:30	La traduzione nella narrativa per l'infanzia	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	ERCOLINO MARIANNA ORE 16:30	La Nascita della Traduzione Femminista	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	KADECHE GIULIA MAUREEN ORE 16:30	LA TRADUZIONE AUDIOVISIVA: SOTTOTITOLAZIONE, DOPPIAGGIO E STRATEGIE TRADUTTIVE	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	MOSCONI MARIA VITTORIA ORE 17:45	Traduzione audiovisiva: un confronto tra doppiaggio e sottotitolaggio	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA
L-12	PROSPERI ELISA ORE 17:45	Negoziare una Traduzione	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA

L-12	ROSSI SARA ORE 17:45	"Come la Generazione Z si avvicina ad una lingua straniera: il sottotitolaggio e le nuove metodologie di apprendimento."	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I		RAFFI FRANCESCA	
L-12	RUFFINI IRENE ORE 17:45	La traduzione audiovisiva – i sottotitoli come traduzione vulnerabile	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		RAFFI FRANCESCA	
L-12	SANTONE ALESSIA ORE 17:45	Il linguaggio del potere: i discorsi che hanno cambiato la storia	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		RAFFI FRANCESCA	

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**MERCOLEDI' 27 OTTOBRE 2021 ORE 14
AULA SINODALE - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: BARCHIESI MARIA AMALIA (PRESIDENTE)
FRANCESCONI ARMANDO
SCHIAVONE CRISTINA
GONZALEZ VALLEJO RUBEN
ARBUSTI IRENE
CHARISSIADIS GIORGIO (entra da tesi n. 16)
FABIANI DANIELA (entra da tesi n. 16)

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	COLANNINO DAVIDE ORE 14	IL CIBO IN TRADUZIONE: FUSIONI SEMANTICHE, CULTURALI E LINGUISTICHE NELLA CONQUISTA E NELLA COLONIZZAZIONE DELL'AMERICA ISPANICA	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA SPAGNOLA		BARCHIESI MARIA AMALIA	GONZALEZ VALLEJO RUBEN
LM-38	REGINELLA VALENTINA LUCIA ORE 14	L'audiodescrizione: vedere con le orecchie e non solo.	TRADUZIONE MULTIMEDIALE - LINGUA SPAGNOLA		BARCHIESI MARIA AMALIA	GONZALEZ VALLEJO RUBEN
LM-38	CAMASTRA FABIANO DOMENICO *ONLINE ORE 14	L'INTERPRETAZIONE IN TRIBUNALE IN SPAGNA E ITALIA: TEORIE, RIFERIMENTI NORMATIVI ED ESPERIENZE PRATICHE DI TRADUZIONE A VISTA	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA SPAGNOLA		GONZALEZ VALLEJO RUBEN	BARCHIESI MARIA AMALIA
LM-38	GIORGIO FEDERICA ORE 14	INTERPRETAZIONE SIMULTANEA: ANALISI DELL'ERRORE ERROR ANALYSIS IN SIMULTANEOUS INTERPRETATION	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA SPAGNOLA		GONZALEZ VALLEJO RUBEN	BARCHIESI MARIA AMALIA

LM-38	SANTONI MATTEO ORE 14	"L'IMPATTO PSICOLOGICO NELL'INTERPRETE DI COMUNITÀ	INTERPRETAZIONE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA SPAGNOLA		GONZALEZ VALLEJO RUBEN	BARCHIESI MARIA AMALIA
LM-38	AMADIO VALERIA MARINA ORE 15:40	I neologismi della Rivoluzione Bolivariana e la loro traduzione nella stampa italiana	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	GRECO ALESSANDRA ORE 15:40	I manifesti del cinema nella Spagna franchista e post franchista.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		BARCHIESI MARIA AMALIA	
L-12	POMPEI ANNALISA *ONLINE ORE 15:40	L'ARTE DELLO STORYTELLING PER NARRARE I MUSEI: CONFRONTO TRA MUSEI IN ITALIA E IN SPAGNA.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		BARCHIESI MARIA AMALIA	
L-12	DROGHINI GIADA ORE 15:40	Ispanismi nella lingua italiana e italianismi nella lingua spagnola: un'indagine sul linguaggio giornalistico	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	GAGGIOTTI GIORGIA ORE 15:40	La Spagna e la sua identità: gli stereotipi riflessi nel turismo	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	MASSACCESI ROBERTA ORE 17	le parole comodín nel linguaggio giornalistico.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
L-12	PRENDI KLEA ORE 17	La influenza della lingua spagnola sui dialetti italiani	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		ARBUSTI IRENE	
L-12	MARIOTTI LUCA *ONLINE ORE 17	La stilistica comparata nei testi di comunicazione d'impresa: un'analisi di Samaref e Zanussi	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		SCHIAVONE CRISTINA	
L-12	SARTINI ANGELICA ORE 17	Contatto e interferenza linguistica arabo-francese nel romanzo "beur" e "di banlieue"	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		SCHIAVONE CRISTINA	
LM-38	GUGLIELMI ELEONORA *ONLINE ORE 17	Il bilinguismo fra apprendimento, neuroscienze ed autotraduzione. Un'analisi dello scrittore Julien Green.	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA FRANCESE		CHARISSIADIS GIORGIO	FABIANI DANIELA
L-12	SGOBBA FRANCESCA ORE 18:15	Il sessismo linguistico c'è ma non si vede: l'italiano e il francese a confronto sui fenomeni di invisibilità linguistica	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		CHARISSIADIS GIORGIO	

Macerata, 13.10.202

 F.TO IL DIRETTORE
 Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**GIOVEDI' 28 OTTOBRE 2021 2021 ORE 14
AULA SINODALE - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: FRANCESCONI ARMANDO (PRESIDENTE)

BARCHIESI MARIA AMALIA
TURINI CRISTINA
TRENTIN GIORGIO
DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL
DI SPILIMBERGO IRENE

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE / CORRELATRICE
LM-38	PAVONE ANTONELLA ORE 14	"IL TURISMO ETNICO NELLO YUNNAN: L'ETNIA SANI PRESSO LA FORESTA DI PIETRA ETHNIC TOURISM IN YUNNAN: THE SANI ETHNIC MINORITY OF THE STONE FOREST"	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA CINESE		TURINI CRISTIANA	TRENTIN GIORGIO
L-12	DI FLORIO ALESSIA *ONLINE ORE 14	La visione della donna nei proverbi popolari spagnoli	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	GENTILI GAIA ORE 14	"Analisi contrastiva e traduzione in italiano di alcune ""Comisiones" estratte dal "Diario de Sesiones" del "Congreso de los Diputados"	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	ORCIANI MICHELE ORE 14	MONDI LINGUISTICI DI FRONTIERA: IL CASO DEL CYBERSPANGGLISH	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		FRANCESCONI ARMANDO	

L-12	SANTARSIERO CLAUDIA ORE 14	Il contrasto linguistico spagnolo-italiano: problemi di traduzione.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	VIRGILI ALICE ORE 15:20	LOS NEOLOGISMOS CON RELACIÓN A LAS PROFESIONES FEMENINAS: UN ESTUDIO CONTRASTIVO ESPAÑOL/ITALIANO	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	ZEZZA BENEDETTA ORE 15:20	Miti, simboli e linguaggi della guerra civile e del franchismo	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II		FRANCESCONI ARMANDO	
L-12	AMICO GIORGIA ORE 15:20	L'importanza del programma Erasmus	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	MARCELLI LAURA ORE 15:20	Come gli interpreti affrontano gli anglicismi. Confronto fra la lingua italiana e la lingua spagnola.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	MAZZAFERRO ELISA ORE 15:20	L'AMBIGUITA' NELL'INTERPRETAZIONE DI TRATTATIVA SPAGNOLO-ITALIANO	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	SCARPECCI ALESSIA ORE 16:35	Gli anglicismi nell'interpretazione tra spagnolo e italiano nell'ambito aziendale: proposte di traduzione.	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III		DE LA TORRE SANCHEZ ANGEL	
L-12	SILVESTRI LAURA ORE 16:35	Il part-time come strumento di conciliazione vita-lavoro	DIRITTO DEL LAVORO COMPARATO	SPAGNOLO	DI SPILIMBERGO IRENE	
L-12	SPINELLI CHIARA ORE 16:35	"EVOLUZIONE E DISCIPLINA DELLA CASSA INTEGRAZIONE GUADAGNI NEL DIRITTO ITALIANO E PROFILI DI COMPARAZIONE CON IL SISTEMA SPAGNOLO"	DIRITTO DEL LAVORO COMPARATO	SPAGNOLO	DI SPILIMBERGO IRENE	
L-12	RUGGIERO FEDERICA ORE 16:35	Demansionamento: diritti e tutele del lavoratore	DIRITTO DEL LAVORO COMPARATO	CINESE	DI SPILIMBERGO IRENE	
L-12	PIETRANTUONO ERIKA ORE 16:35	十个词汇中的中国- La Cina è davvero così lontana? Tra ambizioni, differenze, culture e luoghi comuni dell'Occidente	LINGUA E TRADUZIONE CINESE II		TURINI CRISTIANA	
L-12	ANTONELLI MASCIA ORE 17:50	"Deng Xiaoping: la voce di una strategia verso una nuova era Analisi della retorica del "Socialismo con caratteristiche cinesi" "Socialismo con caratteristiche cinesi di Deng Xiaoping"	STORIA DELLA CINA CONTEMPORANEA		TRENTIN GIORGIO	
L-12	DI GIULIO DEBORA ORE 17:50	La traduzione come strumento di diffusione del pensiero buddhista in Cina	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		TRENTIN GIORGIO	

L-12	ESPOSTO RAFFAELLA ORE 17:50	Il mondo dei videogames in Cina: tra restrizioni e censura.	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		TRENTIN GIORGIO	
L-12	LOPANE CONSILIA FRANCESCA ORE 17:50	" 西游记 - Il viaggio in Occidente": Analisi sulla simbologia, pensieri e impatto culturale"	LINGUA E TRADUZIONE CINESE III		TRENTIN GIORGIO	

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**GIOVEDÌ 28 OTTOBRE 2021 ORE 15
PALAZZO COTUFIRDI – AULA CONFERENZE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: MASULLO MARIANGELA (PRESIDENTE)

LAROCCA GIUSEPPINA
LEONARDI NATASCIA (*a distanza)
RUSSO ERNESTO
MAZZANTI SERGIO
LAURI MARCO

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	SFREGOLA NUNZIO *ONLINE ORE 15	"L'Epos Russo: Traduzione e Analisi Multimediale della Bylina "Il'ja Muromec i Solovej-Razbojnik" Russian Epos: Multimedia Translation and Analysis of the Bylina "Ilya Muromets and Nightingale the Robber""	TRADUZIONE MULTIMEDIALE - LINGUA RUSSA		MAZZANTI SERGIO	LAROCCA GIUSEPPINA
L-12	SRIJ MANAL ORE 15	Darija Marocchina: tra dialetto e lingua nazionale	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		MASULLO MARIANGELA	
L-12	TABOUBI RIM ORE 15	SERIE TV: TABÙ E CENSURE NEL MONDO ARABO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		MASULLO MARIANGELA	
L-12	LEONI ALESSANDRO ORE 15	LA SITUAZIONE IN SIRIA DOPO IL 2011: L'AVVENTO DELL'ISIS E LA STRUMENTALIZZAZIONE POLITICA DEL JIHĀD	ISLAMISTICA		LAURI MARCO	

L-12	CIOCIA ILARIA ORE 15	IL FEMMINISMO ISLAMICO E LE DUE FACCE DEL VELO: OBBLIGO O LIBERA SCELTA?	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		RUSSO ERNESTO	
L-12	CUSCIANNA ANNAMARIA ORE 16:20	Il caso Naval'nyj: traduzione e commento	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	DI FRANCO PAOLA LUCIA *ONLINE ORE 16:20	Il turismo a Voronež: progetto di traduzione dei siti https://voronezh-city.ru/ e https://visit-voronezh.ru/voronezh/	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	DI SANTE MARINA ORE 16:20	"Ali" (1906) di Michail Kuzmin: una proposta di traduzione	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	GALLORINI CECILIA ORE 16:20	IL MERCATO DEGLI ALCOLICI IN RUSSIA - TRADUZIONE DI UN SAGGIO	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	GAMBACORTA LUDOVICA ORE 16:20	Il processo di russificazione delle lingue nazionali: proposta di traduzione e commento di alcuni saggi di Vladimir Alpatov	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	MARIANI ILENIA ORE 17:35	L'ecoturismo in Russia: traduzione e analisi del sito www.ecoutours.ru	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	PANARA SERENA ORE 17:35	LA GINNASTICA RITMICA IN RUSSIA: TRADUZIONE DI UN CORPUS DI TESTI	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	SABATINI FRANCESCA ORE 17:35	L'asilo politico in Russia traduzione e commento di testi giuridici	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	VOCALE MARTINA ORE 17:35	Una pandemia linguistica: il Coronavirus e la lingua russa	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	ZIPPI NATALIA ORE 17:35	I verbi di movimento nel racconto "Nevskij Prospekt" di Nikolaj Gogol': traduzione e commento di un saggio scientifico.	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	

Macerata, 13.10.2021

 F.TO IL DIRETTORE
 Prof. CARLO PONGETTI

**CORSI DI STUDIO IN:
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**ESAME DI LAUREA
SESSIONE AUTUNNALE: OTTOBRE A.A. 2020-21**

**VENERDI' 29 OTTOBRE 2021 ORE 14
AULA SINODALE - SEMINARIO VESCOVILE**

COMMISSIONE GIUDICATRICE: DI GIOVANNI ELENA (PRESIDENTE)

RAFFI FRANCESCA
LAROCCA GIUSEPPINA
POLACCHI CARLOTTA
PIERUCCI MARIA LAURA

I TITOLI DELLE TESI SONO PURAMENTE INDICATIVI

CDS	LAUREANDO/ A	TITOLO TESI	MATERIA	LINGUA_DIS	RELATORE/ RELATRICE	CORRELATORE/ CORRELATRICE
LM-38	BOVE FRANCESCA ORE 14	Gli orality markers nella rappresentazione del dialetto: analisi dei sottotitoli dei film di De Sica fra il 1946 e il 1964.	TRADUZIONE MULTIMEDIALE - LINGUA INGLESE		RAFFI FRANCESCA	DI GIOVANNI ELENA
LM-38	CAPOZUCCA FEDERICO ORE 14	L'interprete giuridico	INTERPRETAZIONE PER LA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E MEDIATICA - LINGUA INGLESE		RAFFI FRANCESCA	DI GIOVANNI ELENA
LM-38	RANZUGLIA SARA ORE 14	"TRADURRE LA CULTURA NEL SOTTOTITOLAGGIO: ANALISI DELLA TRADUZIONE INGLESE E DEGLI ASPETTI CULTURALI DI "GOMORRA – LA SERIE".	TRADUZIONE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LINGUA INGLESE		RAFFI FRANCESCA	DI GIOVANNI ELENA
L-12	SERAFINI CAMILLA ORE 14	IL SUCCESSO EDITORIALE DE 'L'AMICA GENIALE': ANALISI DELLA TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALL'INGLESE	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II		DI GIOVANNI ELENA	

L-12	VAESE DEBORA ORE 14	Decolonising the Mind: the Dilemma of African Writers	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III		DI GIOVANNI ELENA
L-12	CASTIGLIONE VERDIANA *ONLINE ORE 15:30	MADE IN ITALY : ITALIANISMI NEL MONDO ENOGASTRONOMICO ANGLOAMERICANO	LINGUISTICA APPLICATA	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	CERIONI CAMILLA ORE 15:30	STORYTELLING AZIENDALE: LA RETORICA DELL'EMOTIVITÀ E DELLA PERSUASIONE	TERMINOLOGIA E LINGUAGGI SPECIALISTICI	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	DAMATO VALENTINA ORE 15:30	AL CINEMA E IN TELEVISIONE: LA LINGUA ITALIANA FRA ORALITÀ E SCRITTURA	TERMINOLOGIA E LINGUAGGI SPECIALISTICI	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	GIAVONI EMILIANO ORE 15:30	Casi di interferenza dell'inglese con l'italiano e il francese: uno studio degli usi nella lingua dei giovani.	TERMINOLOGIA E LINGUAGGI SPECIALISTICI	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	MICUCCI EVA ORE 15:30	LE COMUNICAZIONI PUBBLICHE AI TEMPI DEL CORONAVIRUS	LINGUISTICA APPLICATA	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	PRESUTTI CHIARA ORE 16:45	L'arbëreshë di Villa Badessa: tra memoria e oblio	LINGUISTICA APPLICATA	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	ROSSI ELISA ORE 16:45	VIRTUAL COMMUNITY E CMC: STUDIO SOCIOLINGUISTICO DELLE SCRITTURE DIGITALI	LINGUISTICA APPLICATA	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	SPIGARELLI LINDA ORE 16:45	Il Pidgin e le lingue creole con particolare approfondimento della lingua zamboangueña: il Chavacano, lingua creola spagnola delle Filippine	LINGUISTICA APPLICATA	INGLESE	PIERUCCI MARIA LAURA
L-12	SEGHETTI VALENTINA ORE 16:45	La traduzione audiovisiva nei testi delle canzoni Disney. Analisi comparativa delle traduzioni francesi e italiane.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		POLACCHI CARLOTTA
L-12	TRIDENTI CLAUDIA ORE 16:45	La lingua nella periferia parigina: tra argot e verlan.	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II		POLACCHI CARLOTTA
L-12	BIGONE VALERIA *ONLINE ORE 18	"LA SEMIOTICA NON VERBALE": TRADUZIONE E COMMENTO DI UN CAPITOLO DEL VOLUME DI GRIGORIJ KREJDLIN (MOSCA, 2002)	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA

L-12	ALOISI VIRGINIA ORE 18	"La storia del dissenso in URSS" (1984) di Ljudmila Alekseeva: traduzione e analisi di capitoli	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	
L-12	BASSO LUDOVICO ORE 18	Il ciclismo in Russia: traduzione e commento di un corpus di testi	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III		LAROCCA GIUSEPPINA	

Macerata, 13.10.2021

F.TO IL DIRETTORE
Prof. CARLO PONGETTI